

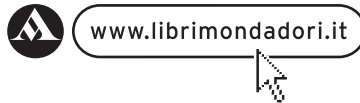
John Peter
Sloan

LOST IN ITALY

MONDADORI

Pictures & Graphics: Sara Pedroni
The sound guy: Davide Perra
The ghost: John Rigg

Le parti di testo in aggiunta rispetto alla versione audio sono indicate fra parentesi quadre.



Lost in Italy
di John Peter Sloan
Collezione *Comefare*

ISBN 978-88-04-60711-3

© 2012 Arnoldo Mondadori Editore S.p.A., Milano
I edizione aprile 2012

Questo volume è stato stampato
presso Mondadori Printing S.p.A.
Stabilimento Nuova Stampa Mondadori - Cles (TN)

Stampato in Italia - Printed in Italy

LOST IN ITALY

This book is dedicated
to the memory of my friend
and student Sara Codecà.

The best student I ever had.

I never told her how much I admired her
or how much I cared about her.
I'll never make that mistake again.

We miss you.



Index

Introduction	11
1. Carpini	15
• Pearls: SIMPLE PAST	21
• Magic words: miss	23
• False friend alert: impress	26
2. On the plane	29
• Pearls: PAST CONTINUOUS	35
• Magic words: get to lose, loose	36
3. In the beginning	43
• Pearls: USED TO	49
• Magic words: kind lie, lied, lying	51
4. Dress code	55
• Pearls: GET AS/LIKE	61
• False friend alert: actually	64
5. Little John	67
• Pearls: LET	73
• Magic words: mean	75
6. Biscuits	79
• Pearls: CAN YOU	85
• Magic words: just	87
7. Curiosity killed the cat	91
• Pearls: COUNTABLE, UNCOUNTABLE	98
• Magic words: sort	100
8. Cats and dogs	105
• Pearls: ADVERBS of FREQUENCY	111
• Magic words: plant cross still	112

9. Cats and dogs 2	119
• Pearls: MUST/HAVE TO	125
• Magic words: show	127
10. Teen years	133
• Pearls: COMPARATIVES, SUPERLATIVES	139
• Magic words: too even	143
• False friend alert: realise	144
11. Busking	149
• Pearls: PRESENT PERFECT	155
• Magic words: close	158
12. The food police	163
• Pearls: WOULD SAXON GENITIVE	169
• Magic words: come time	173
13. Meeting a girl	179
• Pearls: CONDITIONAL	185
• Magic words: mind	188
14. Italian women - the downside	193
• Pearls: ABOUT ONE, ONES	199
• Magic words: rather	203
15. Jealousy	207
• Pearls: SHOULD	213
• False friend alert: in fact jealous	216
16. Teaching	221
• Pearls: PASSIVE	227
• Magic words: never mind as long as by	229
• False friend alert: simpathy	234
17. The block	237
• Pearls: MAKE/DO	243
• Magic words: afraid	245
• False friend alert: myth	246

18. Gaffes	251
• Pearls: GERUND/INFINITE	257
• Magic words: bar	260
• False friend alert: morbid	261
19. Gaffes 2	265
• Pearls: TAKE/BRING	271
• Magic words: right	273
20. Italian DNA	279
• Pearls: WILL	285
• Magic words: fun/funny	288
21. Zelig	293
• Pearls: PHRASAL VERBS	299
• Magic words: play	301
• False friend alert: definitely	303
22. My first night at Zelig	307
• Pearls: PREPOSITIONS	313
• Magic words: rock home	316
• False friend alert: terrifying	318
23. The old men of Italy	321
• Grammar point: IDIOMS	327
24. The old men of Italy 2	333
• Pearls: DIRECTIONS	339
• Magic words: go	342
• False friend alert: library	344
25. Final thoughts	347
Solutions	349

ATTENZIONE!!!

For the first time you can listen to me while you read me!

Don't forget to listen to the CDs while you read...
It is the best possible way to REMEMBER.

Buon ascolto, buona lettura, buon INGLESE...

READY!

LET'S GO BABY!

Introduction



Quando insegnavo in aula, usavo sempre le mie esperienze personali per creare gli esercizi per gli studenti. A essere sincero lo humour era quasi accidentale... vedi, la mia vita è sempre stata un lungo sketch.

Le mie storie sono sempre state accompagnate da esercizi incentrati sugli aspetti più importanti della mia lingua. Non solo la grammatica, ma anche vocabolario, parole importanti, frasi idiomatiche, phrasal verbs, ecc.

In questo libro seguirai il mio viaggio da quando ero un bambino nella parte più povera di Birmingham, fino ad arrivare al posto in cui sono ora. Italy.

Sono molto felice di poter finalmente condividere con te quello che ho usato durante le mie lezioni...

Le mie storie e gli esercizi hanno dato ai miei studenti risultati senza precedenti, questo è ciò che voglio regalarti.

Questa è la mia classe, dove tutto è cominciato.

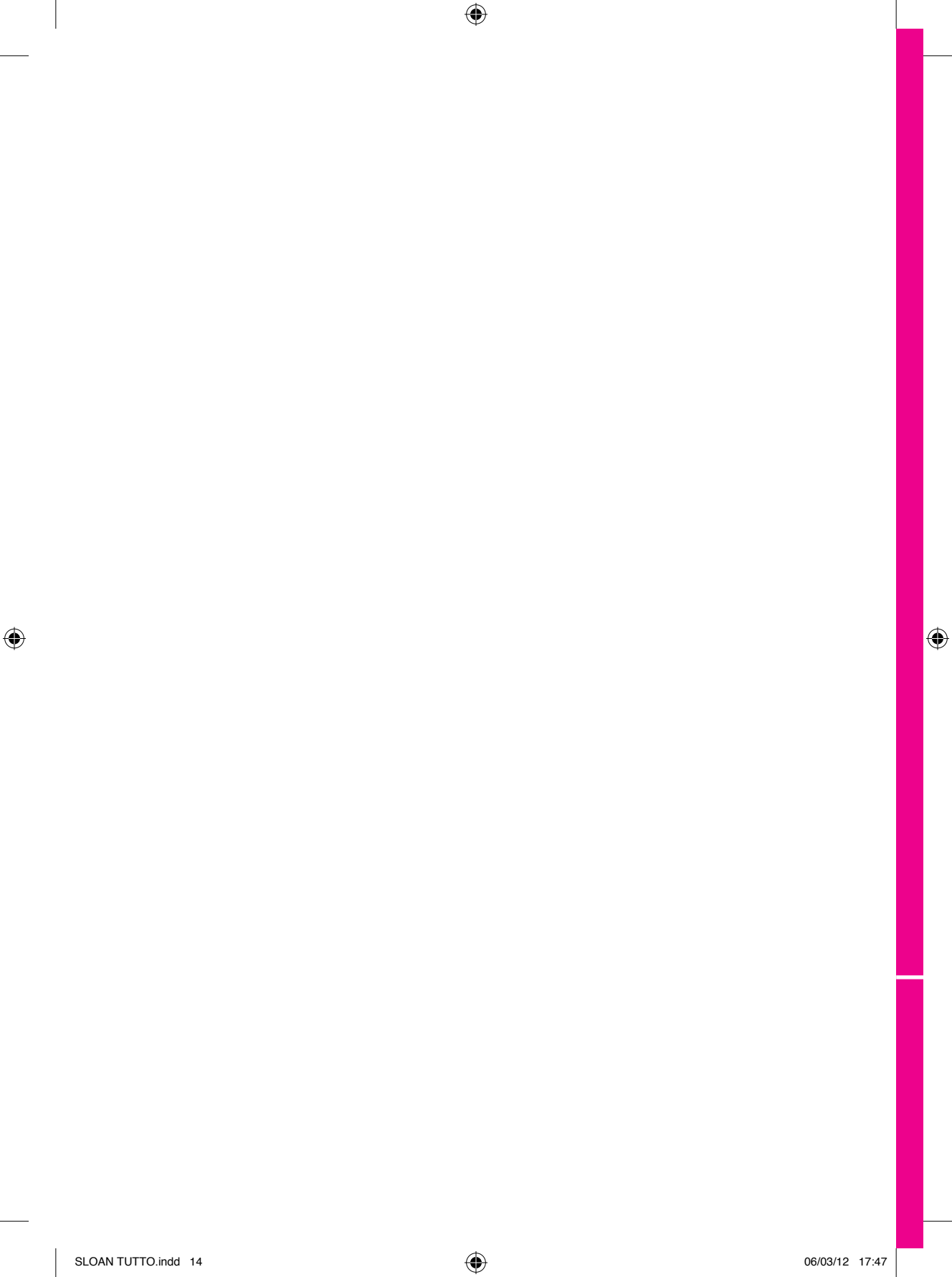
Tu, caro lettore, sei ora il mio studente; quindi prendi la mia mano ed entra in aula insieme a me.

Seguimi e ti porterò dove vuoi andare. Ora conosco la strada e non sono più lost... in Italy.



Alan Sloan.

— X —



1

SIMPLE PAST
miss
impress

Carpini

Chapter 1

Carpini

[One day I decided to come to Italy.

Italy had always fascinated me.]

Before I **left** for Italy, everybody told me that style was very important there, and that all Italians **wore** designer clothes.

I **couldn't afford** to go to a **designer clothes** shop but I needed something **stylish**, so I went to a **street market**.

There was a Pakistani man on the street market who sold designer clothes. His name was 'Ash'.

"If you want to **impress** the Italians," he said, "you have to wear Carpini!"

"Carpini?" I asked, "Who is that?"

"Listen!" said Ash, "In Italy there is Armani and Carpini. That's what they all wear."

So I bought a **suit**. A Carpini suit for £20. It was green. The shirt he gave me with it was red.

Ash was right. Everybody in the street in Italy looked at my green suit, and I used to smile and say, "Yes baby, it's CARPINI!"

When I went to live with my first Italian girlfriend, my Carpini suit went missing.

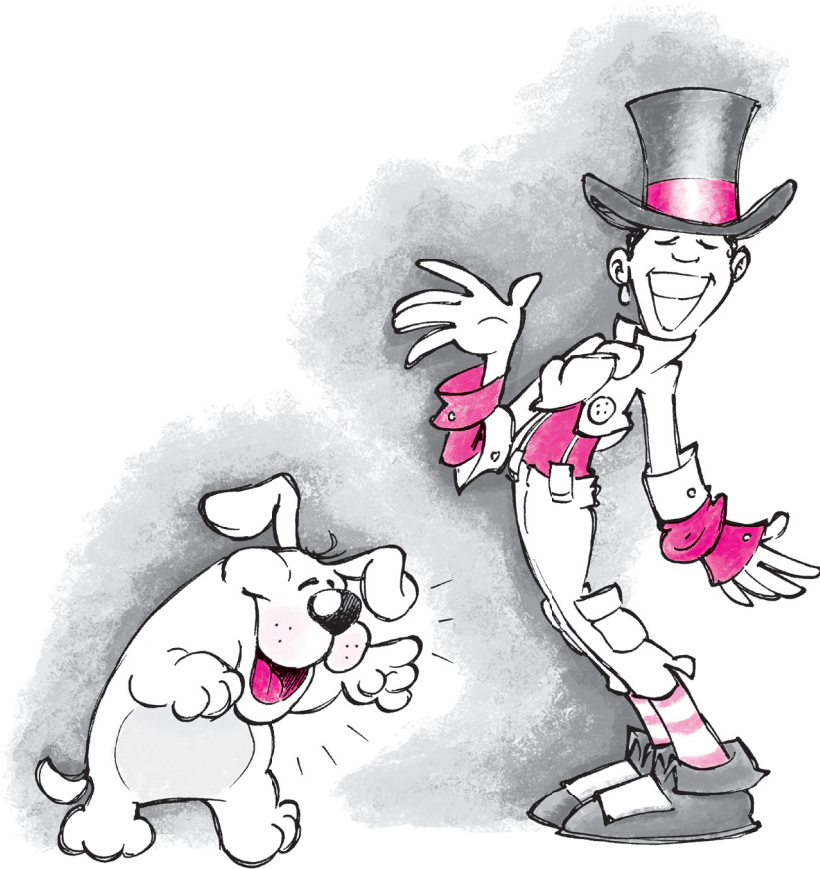
"Where is my Carpini?" I shouted.

"**I threw it away,**" she said, "John, it was GREEN! You're not coming to my friend's wedding wearing that!"

I have never forgiven her.

However... the best thing about having an Italian girlfriend is that she dresses you.

I have no **dress sense**. For me clothes are just a nightmare especially after my girlfriend explained why people smiled at my beautiful green Carpini suit. Many years later I discovered that Carpini was actually an Indian tailor who lived in Liverpool, called Farouk.



Ma cosa vuol dire?



Ah, the Italian style... nessuno aveva capito la bellezza del mio abito firmato Carpini, però! Ora facciamo un pieno di parole con questo *glossary*.

• LEFT

Partii. Il verbo *partire* (*to leave*) è un verbo irregolare e questa è la catena: *to leave – left – left*. Significa anche "lasciare".

*Since you **left** me, this house seems empty.*

Da quando te ne sei andata, questa casa sembra vuota (ora ho finalmente un sacco di spazio tutto per me!).

• WORE

Indossavano. Anche il verbo *to wear* (indossare) è irregolare: *to wear – wore – worn*.

*My girlfriend **wore** that lovely red dress on our first date.*

La mia ragazza indossava quel delizioso vestito rosso al nostro primo appuntamento.

• COULDN'T AFFORD

Non potevo permettermi (in termini economici).

*I really wanted to buy a new car, but I **couldn't afford** it.*

Volevo veramente comprare un'auto nuova, ma non potevo permettermela.

• DESIGNER CLOTHES

Vestiti firmati. Il *designer* è lo stilista.

*Some **designer clothes** are so weird: I would never wear them!*

Alcuni vestiti firmati sono tanto strambi: non li indosserei mai!

• **STYLISH**

Alla moda.

*Yellow shirt, green shorts, red socks and blue shoes: I must be very **stylish**, everyone is looking at me!*

Camicia gialla, pantaloncini verdi, calze rosse e scarpe blu: devo essere molto alla moda, mi stanno guardando tutti!

• **STREET MARKET**

Mercato (di strada).

*You can't park there; it's Tuesday, **market** day.*

Non puoi parcheggiare là; è martedì, giorno di mercato.

• **(TO) IMPRESS**

Fare bella figura, fare colpo.

*If you really want **to impress** Susan, send her a bunch of red roses.*

Se davvero vuoi fare colpo su Susan, mandale un mazzo di rose rosse.

• **SUIT**

Vestito, abito completo (da uomo).

*I don't like wearing a **suit**: I feel more comfortable in shirt and jeans.*

Non mi piace indossare l'abito completo: mi sento più a mio agio con camicia e jeans.

• **I THREW IT AWAY**

L'ho buttato via. Threw viene da to throw che significa "buttare, gettare" ed è un verbo irregolare: to throw – threw – thrown.

*There was something funny about that cake, so **I threw it away**.*

C'era qualcosa che non andava in quella torta, quindi l'ho buttata via.

• DRESS SENSE

Buon gusto (nel vestire).

*People don't understand my **dress sense**.*

La gente non capisce il mio gusto nel vestire.



Ma che cavolo hai capito? 1.1

Adesso tocca a te scegliere: quali frasi sono giuste? A, B oppure C? Go!

- 1 A. John bought his suits in designer shops.
 B. John used to buy his clothes at the supermarket.
 C. John bought his suit at a street market.
- 2 A. John paid £20 for a Carpini suit and a red shirt.
 B. John paid £30 for a green suit and a red shirt.
 C. John paid £20 for a beautiful, green Armani suit.
- 3 A. John's girlfriend loved his green Carpini suit.
 B. John's girlfriend insisted on wearing the suit to a wedding.
 C. John's girlfriend threw away his beautiful green suit.
- 4 A. John immediately forgave his girlfriend.
 B. John has never forgiven his girlfriend.
 C. John forgave his girlfriend after a few weeks.
- 5 A. The best thing about an Italian girlfriend is she cooks for you.
 B. The best thing about an Italian girlfriend is she dresses you.
 C. The best thing about an Italian girlfriend is she never understands (or listens to) a word you say.



◆ Pearls ◆ Simple past

Il *simple past* si usa per le azioni concluse nel passato. Viene utilizzato specialmente per raccontare una storia o esperienze passate. Eccoti alcuni esempi dal testo:

* *Before I left for Italy...*

Prima che io partissi per l'Italia...

* *I went to a street market...*

Andai al mercato...

* *I bought a suit...*

Comprai un abito...

* *Everybody in Italy looked at my green suit...*

Tutti in Italia guardavano il mio vestito verde...

Nota bene: *Yesterday I have left for Italy* è SBAGLIATO in inglese. Non puoi tradurre direttamente dall'italiano! Il *simple past* esprime ogni azione del passato già conclusa, che si tratti di ieri, settimana scorsa, l'anno scorso o duemila anni fa!

Il *simple past* si forma usando *did* nelle frasi interrogative e negative, così come al presente si usa *do*.

frasi interrogative

DID + SOGGETTO + VERBO + COMPLEMENTO

frasi negative

**SOGGETTO + DIDN'T (= DID NOT)
+ VERBO + COMPLEMENTO**

frasi affermative

**SOGGETTO +
VERBO + -ED (suffisso da aggiungere alla fine del verbo)
+ COMPLEMENTO**

Fai attenzione! Non tutti i verbi sono regolari (incontreremo anche alcuni verbi irregolari in questo viaggio che stiamo iniziando insieme).

Con i verbi regolari è semplicissimo utilizzare il *simple past*: basta aggiungere *-ed* alla fine del verbo stesso; guarda questi esempi:

e.g. *Want – wanted*
 Like – liked
 Stop – stopped
 Try – tried

Invece i verbi irregolari sono molto speciali... ognuno è unico! Quindi... sono da imparare a memoria!

e.g. *Bring – brought*
 Give – gave
 Leave – left
 Throw – threw
 Wear – wore

Ora guarda questo esempio di quando sono tornato da un viaggio a Roma:

Girlfriend: You forgot, didn't you, John?!
John: What did I forget, dearest?
Girlfriend: It was my birthday yesterday!
John: Look in your wardrobe.
Girlfriend: Oh my God! You bought me a green Carpini dress.
It's beautiful!!!
John: Put the wine down!

Ragazza: Te ne sei dimenticato, vero John?!

John: Cosa mi sono dimenticato, tesoro?

Ragazza: Ieri era il mio compleanno!

John: Guarda nel tuo armadio.

Ragazza: Oh, mio Dio! Mi hai comprato un vestito di Carpini verde. È bellissimo!!!

John: Metti giù il vino!



Magic words

Miss

Miss ha un numero sorprendente di significati!

Guardiamone insieme qualcuno:

** When I went to live with my first Italian girlfriend,
my Carpini suit went **missing**.*

Scomparire

Nella mia storia il mio vestito went *missing*: è scomparso!

*People **go missing** every day. It's a terrible thing.*

Scompaiono persone ogni giorno. È una cosa terribile.

Sentire la mancanza di

*I **missed** my mom when I left England. I still miss her now.*

Sentivo la mancanza di mia mamma quando ho lasciato l'Inghilterra.

Mi manca ancora adesso.

*I **miss** good English cooking, too. Fish and Chips, Bacon and Eggs, Baked Beans!!!*

Mi manca anche la cucina inglese. Fish and chips, pancetta e uova, fagioli al forno!!!

Sbagliare

*I played tennis with my girlfriend. She **mised** the ball every time. Never again!*

Ho giocato a tennis con la mia ragazza. Sbagliava palla ogni volta. Mai più!

*England always **miss** penalties at World Cups...*

L'Inghilterra sbaglia i rigori ai mondiali... È successo nel 1990, 1998 e anche nel 2006!

Evitare, schivare

*The car managed to **miss** us by centimetres. We nearly had an accident. La macchina ci ha schivato per qualche centimetro. Abbiamo quasi fatto un incidente.*

Non incontrare

*I **mised** my girlfriend at our local bar. She had already been carried out drunk when I arrived.*

Non ho incontrato la mia ragazza al locale. Era già stata portata via ubriaca quando sono arrivato.

(Ma quando l'ho trovata al centro commerciale, aveva già comprato tre vestiti, una borsetta e due paia di scarpe!!!)

Perdere

*Tom **mised** his interview for a new job. He was two hours late!*

Tom si è perso il colloquio per un lavoro nuovo. Era in ritardo di due ore!

Tom **missed** the bus. That was his excuse.

Tom ha perso l'autobus. Questa è stata la sua scusa.

Nota che in inglese non "perdi" (*to lose*) l'autobus, il treno, l'aereo ecc.; si dice *to miss*, *you miss* l'autobus perché arrivi troppo tardi alla fermata.

Have you ever **missed** a plane?

Hai mai perso l'aereo?

Lasciarsi sfuggire

The police **missed** an obvious clue.

La polizia si è lasciata sfuggire un indizio ovvio. (C'era un coltello coperto di sangue sul tavolo, come on...)

Omettere, saltare, tralasciare

Jimmy's name was **missing** from the guest list. The bouncers wouldn't let him in.

Il nome di Jimmy era stato omissso dalla lista degli invitati. I buttafuori non l'avrebbero lasciato entrare.

My girlfriend **missed** five questions in the exam.

La mia ragazza ha saltato cinque domande all'esame. (Ha dimenticato di rispondere a tutte le domande, ecco cos'ha detto. Ma è una scusa per non aver passato l'esame di scuola guida per la terza volta di fila! Ah, se solo non ci fosse riuscita la quarta volta...)

Ed infine *Miss* è anche il titolo "signorina", per le donne non sposate. Miss Italia, Miss Lauren Smith... anche se nei testi scritti (ad esempio nelle e-mails) ora si mette solo 'Ms.' per tutte le donne, siano esse sposate oppure no.



False friend Alert!

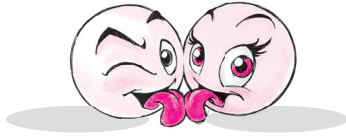
Impress

* "If you want to **impress** the Italians,"
he said, "you have to wear a Carpini!"

Impress significa fare bella figura o fare colpo; nella frase dell'esempio: fare bella figura con gli italiani.

In inglese invece, "impressionare" si dice *to shock* oppure *to freak out*; si usa quando qualcosa ti fa impressione, tipo un serpente viscido...

La parola "impressionante" in inglese si dice *incredible* o *terrible*.



From my tongue to yours

1.2

short cuts



- ◆ **left:** lasciato
- ◆ **wore:** indossava
- ◆ **couldn't afford:** non potevo permettermi
- ◆ **designer clothes:** vestiti firmati
- ◆ **stylish:** elegante - di alta moda
- ◆ **street market:** mercato (di strada)
- ◆ **(to) impress:** fare colpo
- ◆ **suit:** abito completo, vestito da uomo
- ◆ **threw it away:** buttato via
- ◆ **dress sense:** (buon) gusto nel vestire

- 26 -





1. Abbiamo lasciato la casa alle cinque di mattina.

.....

2. (Lei) indossava il vestito Carpini alla festa. Wow!!!

.....

3. Non potevo permettermi un abito Armani nel 1990.

.....

4. I vestiti firmati costano così tanto ma valgono (*they are worth*)
i soldi (che costano).

.....

5. I vestiti firmati non rendono (*to make*) sempre una persona alla
moda.

.....

6. I mercati non sono economici come i supermercati.

.....

7. Se vuoi fare colpo sugli inglesi, bevi dieci pinte di birra.

.....

8. Se vuoi fare colpo su un italiano, indossa un vestito di Armani.

.....

9. Peter ha perso la macchina fotografica (*camera*). L'ha buttata
via accidentalmente (*by accident*).

.....

10. Qualche volta non ho buon gusto nel vestire.

.....